

Найлз Вероника Давидовна

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ),

Санкт-Петербург, Россия

veronikaniles@gmail.com

Научный руководитель – А.А.Аствацатуров, канд. филол. наук

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ЭКСПЛИКАЦИИ КОНЦЕПТОВ “ART” И “BEAUTY” В СКАЗКЕ О.УАЙЛДА «ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ИНФАНТЫ» («THE BIRTHDAY OF THE INFANTA»)

Ключевые слова: концепт, тематическая сетка, искусство, красота.

В статье описываются лингвистические средства, эксплицирующие базовые художественные концепты авторского мировоззрения в тексте сказки О.Уайлда «День рождения Инфанта». Методом тематической сетки, разработанным И. В. Арнольд, выявлены основные тематические группы лексем, способствующие раскрытию эстетической концепции Уайлда.

Niles Veronika

Saint Petersburg State University (SPbSU),

St. Petersburg, Russia

LINGUISTIC MEANS OF REPRESENTATION OF THE CONCEPTS ART AND BEAUTY IN OSCAR WILDE’S FAIRY TALE THE BIRTHDAY OF THE INFANTA

Keywords: concept, thematic net, art, beauty.

The article describes the linguistic means representing the basic concepts of the author’s philosophy of life in Oscar Wilde’s fairy tale *The Birthday of the Infanta*. Applying the «thematic net» method developed by I.V.Arnold, the main thematic lexical groups helping to discover Oscar Wilde’s aesthetic standpoint are identified.

Оскар Уайльд — один из самых значительных писателей конца XIX века оставил богатое и разнообразное литературное наследие. В атмосфере противоречивых идей викторианской эпохи Уайльд занял позицию проповедника эстетизма, для которого красота превыше морали, а искусство выше реальности. Он пропагандировал свои взгляды на искусство, одновременно выступая против всего традиционного, предсказуемого, утилитарного.

Яркое выражение эстетической позиции писателя нашла в сказках, анализ которых позволяет увидеть, как его философские и эстетические взгляды преломляются в сказочном жанре.

Каждое литературное произведение представляет собой способ отражения эстетической реальности, выраженной лингвистическими средствами. Пытаясь наиболее полно раскрыть сущность интересующих автора явлений, он расставляет акценты таким образом, чтобы привлечь внимание читателя к доминантным смыслам текста.

Многое из того, что выражено в тексте сказки «День рождения Инфанты», отражает эстетические представления Оскара Уайлда. Исходя из его философско-эстетических взглядов на природу художественного творчества, можно видеть, что концепты “Art” и “Beauty” являются центральными в мировоззрении писателя.

Концепты в художественном тексте могут быть выявлены из совокупности языковых единиц, раскрывающих одну тему. На поверхностном уровне они выражаются словами, словосочетаниями и предложениями одной семантической области, что обуславливает и определенную цельность и связанность текста, а ключевой концепт представляет собой ядро авторской художественной картины мира.

Большое значение для формирования концептов имеют повторяющиеся в тексте слова, участвующие в формировании темы художественного произведения. Такую тему можно выявить при помощи анализа внутритекстовых семантических связей методом тематической сетки [Арнольд, 1984].

Тематической сеткой текста является набор повторяющихся в нем сем. Наличие общих компонентов в семном составе денотативных значений или в коннотациях разных слов, обнаруживается по лексическим связям слов в тексте. Наличие таких связей проверяется по тезаурусу Роже. Слово можно признать тематическим, если у него обнаруживается наличие лексических связей с несколькими последующими словами [Арнольд, 1984].

Понятие тематической сетки тесно связано с понятием тематического поля, трактуемого как «множество слов, покрывающих определенную область человеческого опыта и, следовательно, связанных по значению» [Арнольд, 1984, с. 3]. Эти связи устанавливаются с помощью компонентного анализа, позволяющего выявить интегрирующий компонент, по которому слова объединяются в поле.

Обладая рядом общих характеристик, поле и сетка отличаются по сути: тематическое поле является понятием уровня языка, тематическая сетка — явление текста.

Концепт “Art” в семантическом пространстве языка связан со знаниями об эстетических свершениях и имеет колоссальное значение для общечеловеческой культуры. Лексема “Art” в словарной статье характеризуется с двух позиций: искусство как высшая духовная сфера, эстетико-интеллектуальная форма деятельности и искусство как ремесло, род занятий. Кроме того, важно отметить, что art является продуктом деятельности человека и непосредственно противопоставляется природе: ‘*human skill as opposed to nature*’ [COD].

Обращает на себя внимание тот факт, что словарная дефиниция лексемы “Art” в словаре MacMillan содержит сему “beautiful”: ‘*created to be beautiful*’; ‘*something that has value because it is beautiful*’ [MM]. Таким образом, очевидно, что эти понятия связаны в системе языка и входят в одно семантическое поле.

Собственно словоформа art в тексте сказки встречается только один раз в составе производного *artists*. Поэтому в сферу исследования были включены лексические единицы, связанные с этим понятием средствами семантической производности: антонимы, синонимы, однокоренные слова.

К тематической сетке Art были отнесены лексемы *garden, theatre, show, play, arena, stage, act, ceremony, entertainment*.

В сказке с самого начала вводится противопоставление *natural — artificial*. Для Уайлда искусство прямо противопоставлено природе. Сад Инфанты в сказке воплощает искусственность. Сад, хотя и создается из природных элементов, однако они отобраны и специально организованы таким образом, чтобы удовлетворять эстетическим потребностям человека. В саду растут розы, тюльпаны, магнолии, лимоны и гранаты. Все эти растения искусственно культивируются садовниками для того, чтобы приносить наслаждение. Красота магнолии описывается через сравнение со слоновой костью — природным материалом, искусственно обработанным и служащим для изготовления украшений: *globe-like blossoms of folded ivory* [BI, p. 109]; а на крыльях бабочек — золотая пыльца *gold dust on their wings* [BI, p. 109].

Исследователи не раз отмечали, что в описаниях Уайлда природа подражает искусству. В дворцовом саду искусственно создан мир, превосходящий мир естественной природы и отделенный от общества. Природа отвергается в пользу творения человеческих рук.

Дворцовый сад противопоставляется лесу, как естественное природное противопоставлено искусственному. Лес представлен читателю через эмоциональное восприятие Карлика, который сам является частью Природы. Это его дом, и он чувствует себя там лег-

ко и свободно, наслаждаясь общением с лесными обитателями и радуясь смене времен года. Принцесса же предпочитает играть в прятки среди холодных каменных ваз и старых замшелых статуй, а не кормить ручных голубей и кроликов среди зеленых деревьев и высоких папоротников. И ее платье украшено жемчугами, а не красными ягодами брионии.

Тема “Art” находит дальнейшее развитие в сценах описания праздника, устроенного в честь Инфанты. Все, что происходит на арене, подпадает под словарную дефиницию ‘*human skill as opposed to nature*’; ‘*skilful execution*’. Тематическую сетку образуют слова и словосочетания, относящиеся к сфере исполнительского искусства и мастерства. Компонентный анализ позволяет установить интегрирующий компонент, по которому слова объединяются в поле. Так, например, интегрирующим признаком поля, в которое входят слова *theatre, show, play, arena, stage, act, ceremony, entertainment* является значение *performing*, что позволяет отнести их к лексико-семантическому полю “*performance*”.

Праздник, устроенный в честь Инфанты, — это манифестация различных видов исполнительского искусства, в соответствии с философией Уайлда, во многом превосходящего реальную жизнь и природу. Однако, именно в этой сфере парадоксы Уайлда, со всей очевидностью опровергают его утверждение об аморальности искусства и направлены против праздных представителей правящих сословий, которым вымышленные беды раскрашенных марионеток кажутся очень реалистичными и трогают до слез, а реальные страдания живого человека представляются неестественными и вызывают насмешки и безразличие.

И таким же образом как этическое и эстетическое неразрывно связаны в реальной действительности, также естественна их взаимосвязь в художественном произведении, отражающем эту действительность. И у Уайлда тема соотношения прекрасного и нравственного находится в центре внимания, а конфликт внешней и внутренней красоты и уродства составляет основную коллизию сказки «День рождения Инфанты».

Большое количество тематических слов, содержащих семы со значениями “*beautiful*” и “*ugly*”, подчеркивает центральность темы Beauty. В тексте сказки к лексико-семантическому полю “*beauty*” могут быть отнесены следующие лексемы: *beautiful, pretty, charming, fair, fine, nice, lovely, handsome, dainty, splendid, magnificence, graceful, wonderful, marvelous*, которые образуют тематическую сетку.

Определения, встречающиеся в тексте, чаще всего характеризуют внешность персонажей и предметы дворцового интерьера. При этом на семантическом уровне четко прослеживаются связи концептов “beauty” и “Art”, “beauty” и “ugliness”. В тексте сказки наблюдаем многочисленные слова, образующие тематическую сетку «ugliness»: *ugly, grotesque, monster, hideous, foul, plain, horrible, loathsome, clumsy, ridiculous*

Инфанта — творение искусства — верх совершенства. Карлик — создание природы — уродливое существо *a little misshapen thing that Nature (...), had fashioned for others to mock at* [BI, p. 118]

Конфликт красоты и уродства, искусства и природы достигает своей кульминации во Дворце, где Карлик впервые видит свое отражение в зеркале.

В тексте сказки в описании дворцовых интерьеров концепты “Art” и “Beauty” объективируются в виде артефактных образов: картин, скульптур, мебели и аксессуаров, украшений и драгоценных камней.

Тематическую сетку «искусство как ремесло, род занятий» составляют лексико-семантические группы скульптурного, живописного и ювелирного искусства, драгоценных металлов и минералов. Они служат контрастным фоном, на котором разворачивается трагедия маленького Карлика. Столкнувшись с прекрасным, он не выдерживает и погибает от осознания своего уродства и невозможности осуществить свою мечту. Красота Инфанта отняла жизнь у Карлика.

Понятие “beauty” включает признаки внешнего и внутреннего свойства. Внешность красивого человека ассоциируется, осознанно или неосознанно, с представлением о его внутренней красоте, тем самым вызывая положительную эмоциональную реакцию. Однако внешняя красота Инфанта никак не связана с ее внутренними душевными качествами. Смерть Карлика от разбитого сердца оставляет ее равнодушной.

И хотя, казалось бы, в сказке «День рождения Инфанта» Уайлд неотступно следует принципам и постулатам эстетизма, ее финал парадоксальным образом наполнен сильным морально-нравственным смыслом.

Исследование внутритекстовых лексико-семантических связей подтверждает, что основными темами сказки Оскара Уайлда «День рождения Инфанта» являются взаимоотношение искусства и реальности, прекрасного и безобразного. Анализ и описание языковых репрезентаций концептов “Art” и “Beauty” методом тематической

сетки позволяет сделать вывод о большем влиянии индивидуально-авторской картины мира и его философской позиции на выбор языковых средств художественного текста.

ЛИТЕРАТУРА

- Арнольд, 1984 — *Арнольд И. В.* Лексико-семантическое поле в языке и тематическая сетка текста // Текст как объект комплексного анализа в вузе. Л., Изд-во ЛГПИ им. А. И. Герцена, 1984. С. 3–11
- COD — The Concise Oxford Dictionary.
- MM — MacMillan Online Dictionary.
- RT — Roget's Thesaurus of English Words and Phrases.
- VI — *Wilde O.* The Birthday of the Infanta // *Wilde O.* Fairy Tales. M., Progress Publishers, 1977. С. 133–177.